



California's Protection & Advocacy System  
Số Điện Thoại Miễn Phí (800) 776-5746

## SB 468 (Emmerson/Beall/Mitchell/Chesbro) Chương Trình Tự Xác Định Trong Toàn Tiểu Bang

---

*Tháng Mười Hai, 2013, Ấn phẩm số #F077.05-Vietnamese*

SB 468<sup>1</sup> tạo Chương Trình Tự Xác Định trong toàn tiểu bang, đây là một chương trình tự nguyện, thay thế cách thức cung cấp các dịch vụ trung tâm khu vực truyền thống. Chương trình này cung cấp thêm cho khách hàng và gia đình họ khả năng kiểm soát các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần. Chẳng hạn, khách hàng và gia đình có thể mua các dịch vụ hiện có từ các nhà cung cấp dịch vụ hoặc các doanh nghiệp địa phương, thuê nhân viên hỗ trợ hoặc thương lượng những thỏa thuận riêng với các nguồn trợ giúp của cộng đồng địa phương. Chương trình tự xác định cung cấp cho khách hàng và gia đình họ ngân sách cá nhân<sup>2</sup>, mà họ có thể sử dụng để mua các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần để thực hiện Chương Trình Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân (IPP).

### **1. Khi nào Chương Trình Tự Xác Định trong toàn tiểu bang sẽ sẵn sàng và đi vào hoạt động?**

Sẽ mất khoảng vài năm để chương trình tự xác định diễn ra. Trước tiên, Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) phải nộp đơn xin tài trợ của Medicaid liên bang cho đến ngày 31 tháng Mười Hai, 2014 để thiết lập và tài trợ cho

---

<sup>1</sup> [http://www.leginfo.ca.gov/pub/13-14/bill/sen/sb\\_0451-0500/sb\\_468\\_bill\\_20131009\\_chaptered.pdf](http://www.leginfo.ca.gov/pub/13-14/bill/sen/sb_0451-0500/sb_468_bill_20131009_chaptered.pdf) - (Trở về tài liệu chính)

<sup>2</sup> Xem câu hỏi 6 để biết giải thích về ngân sách cá nhân - ([Trở về tài liệu chính](#))

chương trình. Sau khi nhận được phê duyệt của liên bang, nhiều khả năng vào năm 2015, chương trình sẽ diễn ra trong toàn tiểu bang nhưng trong ba năm đầu được giới hạn ở 2500 cá nhân. Sau giai đoạn ba năm, chương trình có sẵn cho tất cả khách hàng đủ điều kiện trên cơ sở tự nguyện.

## 2. Ai đủ điều kiện tham gia Chương Trình Tự Xác Định?

Để đủ điều kiện tham gia chương trình, quý vị phải:

(1) Bị khuyết tật phát triển, như được định nghĩa trong Đạo Luật Lanterman<sup>3</sup>, và hiện tại đang nhận các dịch vụ theo Đạo Luật Lanterman. Điều này có nghĩa là những khách hàng ở độ tuổi từ sơ sinh đến hai tuổi nhận các dịch vụ theo chương trình Dịch Vụ Can Thiệp Sớm California<sup>4</sup> không đủ điều kiện tham gia. Tuy nhiên, những khách hàng từ 3 trở lên nhưng mới sử dụng hệ thống trung tâm khu vực đủ điều kiện tham gia chương trình tự xác định.

(2) Không sống tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe dài hạn được cấp phép trừ khi được chuyển đi từ cơ sở đó<sup>5</sup>.

(3) Đồng ý với những điều sau:

---Nhận định hướng đến Chương Trình Tự Xác Định.

---Chỉ sử dụng các dịch vụ và hỗ trợ tự xác định khi không có các dịch vụ và hỗ trợ chung<sup>6</sup>.

---Quản lý các dịch vụ và hỗ trợ trong phạm vi ngân sách cá nhân của quý vị.

--Sử dụng các dịch vụ của một nhà quản lý tài chính mà quý vị chọn, đây là người do trung tâm khu vực cung cấp.

## 3. Chương Trình Tự Xác Định sẽ được thực hiện như thế nào?

Mỗi trung tâm khu vực được yêu cầu thực hiện Chương Trình Tự Xác Định và thực hiện những việc sau:

---

<sup>3</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế Mục 4512 - ([Trở về tài liệu chính](#))

<sup>4</sup> Luật can thiệp sớm được tìm thấy trong Bộ Luật của Chính Phủ Mục 95000 và tiếp theo- ([Trở về tài liệu chính](#))

<sup>5</sup> Những cơ sở này được định nghĩa trong đoạn (44) tiểu mục (a) của Mục 54302, Tiêu đề 17 của Bộ Luật Quy Chế California - ([Trở về tài liệu chính](#))

<sup>6</sup> Yêu cầu sử dụng dịch vụ chung này giống như yêu cầu dịch vụ chung trong hệ thống trung tâm khu vực truyền thống- ([Trở về tài liệu chính](#))

- 1) Ký hợp đồng với khách hàng địa phương hoặc các tổ chức quản lý gia đình để tiến hành liên hệ với khách hàng và gia đình để cung cấp thông tin về Chương Trình Tự Xác Định và giúp đảm bảo rằng chương trình có sẵn cho một nhóm người tham gia đa dạng và những cộng đồng thiệt thòi; và
- 2) Phối hợp với khách hàng địa phương hoặc các tổ chức quản lý gia đình để cùng tiến hành đào tạo về Chương Trình Tự Xác Định cho những khách hàng quan tâm và gia đình họ.

#### **4. Các trung tâm khu vực sẽ làm cách nào để quyết định ai tham gia chương trình trong giai đoạn ba năm?**

Chương Trình Tự Xác Định phải có sẵn cho những cá nhân thể hiện tình trạng khuyết tật, sự đa dạng về dân tộc và địa lý của tiểu bang. Mặc dù SB 468 không chỉ rõ người tham gia sẽ làm cách nào để được chọn trong giai đoạn ban đầu nhưng các trung tâm khu vực phải đảm bảo rằng chương trình có sẵn cho nhóm khách hàng đa dạng được phục vụ trong vùng phục vụ.

Trong ba năm đầu, DDS sẽ xác định số người tham gia Chương Trình Tự Xác Định tại mỗi trung tâm khu vực. Điều này sẽ dựa theo phần trăm tương đối của tổng số khách hàng được trung tâm khu vực phục vụ trừ đi số người tham gia còn lại trong các dự án thử nghiệm chương trình tự xác định.

Hóa đơn cũng nhận ra rằng những khách hàng thuộc các cộng đồng thiệt thòi về ngôn ngữ, văn hóa, kinh tế xã hội, và dân tộc truyền thống gặp những thách thức riêng trong việc tiếp cận các dịch vụ cần thiết của trung tâm khu vực và rằng Chương Trình Tự Xác Định cung cấp thêm tính linh hoạt cho dịch vụ, điều này sẽ giúp tăng khả năng tiếp cận các dịch vụ cần thiết cho khách hàng và gia đình của họ.

#### **5. IPP được phát triển như thế nào trong Chương Trình Tự Xác Định?**

Nhóm IPP sẽ sử dụng quy trình lập kế hoạch tập trung vào con người để phát triển IPP của quý vị. IPP sẽ bao gồm những dịch vụ và hỗ trợ, do quý vị chọn và định hướng để đạt các mục tiêu trong IPP. Thông tin về IPP của quý vị có thể tìm thấy trong ấn phẩm “Quyền Theo Đạo Luật Lanterman”, Chương 4: Chương Trình Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsRULAEnglish.htm>

## **6. Ngân sách cá nhân được xác định như thế nào trong Chương Trình Tự Xác Định?**

Ngân sách cá nhân là số tiền của trung tâm khu vực tài trợ cho quý vị để mua các dịch vụ và hỗ trợ mà quý vị cần để thực hiện IPP của mình và đảm bảo sức khỏe và an toàn cho quý vị. Ngân sách cá nhân được tính một lần trong khoảng thời gian 12 tháng nhưng có thể được sửa để phản ánh sự thay đổi về trường hợp, nhu cầu hoặc nguồn của quý vị.

Đối với các khách hàng trung tâm khu vực hiện tại, ngân sách sẽ bằng 100% số tiền trong tổng chi phí mua dịch vụ do trung tâm khu vực thực hiện trong suốt 12 tháng qua. Số tiền này có thể được nhóm IPP điều chỉnh nếu nhóm xác định cần điều chỉnh vì một trong những lý do sau:

---Có sự thay đổi về trường hợp, nhu cầu hoặc nguồn của quý vị dẫn đến việc tăng hoặc giảm chi phí mua dịch vụ; hoặc

--Có những nhu cầu hoặc nguồn trước đây không được xác định trong IPP, điều này dẫn đến việc tăng hoặc giảm chi phí mua dịch vụ.

Đối với một người tham gia mới sử dụng hệ thống trung tâm khu vực hoặc không có chi phí mua dịch vụ 12 tháng, nhóm IPP sẽ xác định những dịch vụ và hỗ trợ cần thiết và các nguồn có sẵn. Trung tâm khu vực sẽ sử dụng thông tin này để xác định chi phí cung cấp dịch vụ và hỗ trợ dựa theo chi phí trung bình mà trung tâm dịch vụ thanh toán trừ khi trung tâm dịch vụ xác định rằng quý vị có nhu cầu riêng cần chi phí cao hơn hoặc thấp hơn. Số tiền này sẽ là ngân sách cá nhân của quý vị trừ khi được điều chỉnh như mô tả bên dưới.

Trung tâm khu vực phải xác nhận rằng chi phí trung tâm khu vực cho ngân sách cá nhân, bao gồm bất kỳ điều chỉnh nào cho khách hàng hiện tại, sẽ xảy ra bất kể việc tham gia của quý vị vào Chương Trình Tự Xác Định.

Ngân sách sẽ không được điều chỉnh để bao gồm các quỹ bổ sung cho người hỗ trợ độc lập hoặc các dịch vụ quản lý tài chính.

## **7. Ai có thể giúp tôi trong quy trình lập kế hoạch tập trung vào con người?**

Quý vị có thể sử dụng người hỗ trợ độc lập mà họ chọn để trợ giúp trong các quy trình lập kế hoạch tập trung vào con người và IPP. Người hỗ trợ độc lập phải là người không cung cấp dịch vụ cho quý vị và không làm việc cho người cung cấp dịch vụ cho quý vị. Quý vị cũng có thể sử dụng điều phối viên dịch vụ trung tâm khu vực để trợ giúp những chức năng này. Một người hỗ trợ độc lập có thể biện lý cho quý vị trong cuộc họp lập kế hoạch tập trung vào con người, giúp quý vị đưa ra những lựa chọn đúng đắn cho ngân sách của mình và giúp quý vị xác định và bảo vệ các dịch vụ. Chi phí cho người hỗ trợ độc lập được thanh toán từ ngân sách cá nhân của quý vị.

### **8. Ai giúp tôi quản lý ngân sách để tôi có thể sử dụng quỹ của mình trong suốt cả năm?**

Người tham gia được yêu cầu sử dụng một nhà quản lý tài chính, do trung tâm khu vực cung cấp, để giúp quản lý và chỉ đạo việc phân phối quỹ có trong ngân sách cá nhân của quý vị và đảm bảo quý vị có đủ quỹ để thực hiện IPP trong suốt cả năm. Những dịch vụ này có thể bao gồm việc thanh toán hóa đơn, hỗ trợ thuê nhân viên dịch vụ và hỗ trợ, kê khai và tuân thủ những luật hiện hành. Chi phí cho nhà quản lý tài chính được thanh toán từ ngân sách cá nhân của quý vị ngoại trừ chi phí cho bất kỳ việc kiểm tra tiền sự nào. Quý vị và điều phối viên trung tâm khu vực của quý vị sẽ nhận được bản sao kê hàng tháng từ nhà quản lý tài chính, bản sao kê này cho biết số tiền trong ngân sách cho mỗi loại, số tiền mà quý vị đã tiêu và số tiền còn lại.

### **9. Tôi có thể chuyển tiền trong ngân sách của mình không?**

Hóa đơn cho phép quý vị hàng năm chuyển tối đa 10% quỹ được phân phối ban đầu cho bất kỳ loại ngân sách nào đến loại hoặc các loại ngân sách khác, và cho phép chuyển hơn 10% với điều kiện việc chuyển tiền này phải được nhóm IPP hoặc trung tâm dịch vụ phê duyệt. DDS sẽ xác định loại ngân sách với thông tin đầu vào từ các bên liên quan.

### **10. Tôi có thể nhận những dịch vụ và hỗ trợ gì với chương trình tự xác định?**

Chương trình Tự Xác Định sẽ chỉ tài trợ cho những dịch vụ và hỗ trợ đủ điều kiện cho các quỹ phù hợp của liên bang và chỉ khi không có dịch vụ

chung (chẳng hạn, những dịch vụ chính phủ khác như giáo dục đặc biệt, IHSS, Medi-Cal hoặc bảo hiểm). Chương trình này cũng sẽ chỉ cho phép mua một số dịch vụ là những dịch vụ bị tạm ngừng như giải trí xã hội, cắm trại, các liệu pháp không liên quan đến y tế và nghỉ ngơi<sup>7</sup>.

**11. Điều gì xảy ra nếu tôi chuyển từ một trung tâm dịch vụ sang trung tâm dịch vụ khác? Tôi vẫn có thể tham gia Chương Trình Tự Xác Định?**

Quý vị sẽ tiếp tục nhận các dịch vụ và hỗ trợ tự xác định nếu quý vị chuyển sang vùng phục vụ của trung tâm khu vực khác, với điều kiện quý vị vẫn đủ điều kiện tham gia chương trình. Hóa đơn yêu cầu số dư ngân sách cá nhân của quý vị để phân bổ lại vào trung tâm khu vực nhận.

**12. Điều gì xảy ra nếu tôi không muốn tham gia chương trình tự xác định hoặc không đủ điều kiện tham gia chương trình?**

Hóa đơn yêu cầu trung tâm khu vực cung cấp cho việc chuyển đổi của quý vị từ Chương Trình Tự Xác Định sang các dịch vụ và hỗ trợ của trung tâm khu vực truyền thống nếu quý vị không còn đủ điều kiện tham gia chương trình hoặc tự nguyện chọn rút khỏi chương trình.

**13. Nếu tôi rút khỏi Chương Trình Tự Xác Định, tôi có thể quay lại không?**

Nếu trung tâm khu vực phát hiện quý vị không đủ điều kiện tham gia Chương Trình Tự Xác Định, quý vị có thể quay lại chương trình khi đáp ứng tất cả yêu cầu đủ điều kiện hiện hành và nhận được phê duyệt của nhóm lập kế hoạch. Nếu quý vị tự nguyện rút khỏi chương trình, quý vị không thể quay lại chương trình trong ít nhất hai tháng. Trong suốt ba năm đầu của chương trình, quyền quay lại của quý vị còn tùy thuộc vào việc trung tâm khu vực của quý vị chưa đạt giới hạn về số lượng người tham gia.

**14. Trung tâm khu vực của tôi có thể yêu cầu tôi tham gia chương trình tự xác định không nếu tôi không muốn?**

---

<sup>7</sup> Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế Mục 4648.5(a) và 4686.5 - ([Trở về tài liệu chính](#))

Chương Trình Tự Xác Định là chương trình hoàn toàn tự nguyện. Trung tâm khu vực không thể yêu cầu tham gia chương trình.

**15. Điều gì xảy ra nếu tôi thuộc một cơ sở chăm sóc lâu dài được cấp phép và tôi muốn tham gia Chương Trình Tự Xác Định?**

Nếu hiện tại quý vị thuộc một cơ sở chăm sóc lâu dài được cấp phép mà quý vị không đủ điều kiện tham gia Chương Trình Tự Xác Định. Tuy nhiên, quý vị có thể yêu cầu trung tâm khu vực cung cấp các dịch vụ lập kế hoạch tập trung vào con người để sắp xếp việc chuyển sang Chương Trình Tự Xác Định, với điều kiện quý vị được chuyển sang cộng đồng này trong vòng 90 ngày một cách hợp lý. Trong trường hợp đó, trung tâm khu vực sẽ bắt đầu các dịch vụ lập kế hoạch tập trung vào con người trong vòng 60 ngày kể từ ngày yêu cầu. Nếu quý vị chưa sẵn sàng chuyển sang cộng đồng này, quý vị có thể yêu cầu phản ánh mối quan tâm đến chương trình tự xác định của mình trong IPP và yêu cầu trung tâm khu vực giúp quý vị tham gia chương trình tự xác định như một phần của quá trình chuyển.

**16. Điều gì xảy ra nếu tôi không nhận được Medi-Cal? Tôi vẫn có thể tham gia chương trình tự xác định?**

Hóa đơn cho phép tham gia Chương Trình Tự Xác Định đối với những khách hàng không đủ điều kiện cho Medi-Cal, với điều kiện họ đáp ứng tất cả yêu cầu hội đủ điều kiện tham gia chương trình khác và trong trường hợp khác các dịch vụ và hỗ trợ mà họ nhận phải đủ điều kiện để phù hợp với liên bang.

**17. Chương Trình Tự Xác Định làm cách nào để đảm bảo an toàn cho khách hàng?**

Hóa đơn thiết lập các yêu cầu kiểm tra tiền sự cho các nhà cung cấp dịch vụ và hỗ trợ theo Chương Trình Tự Xác Định. Hóa đơn yêu cầu DDS ban hành một chỉ thị chương trình, chỉ thị này xác định các nhà cung cấp không được cung cấp phải gửi để kiểm tra tiền sự, điều này sẽ bao gồm nhưng không giới hạn, những cá nhân cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân trực tiếp cho người tham gia và các nhà cung cấp không được cung cấp khác mà người tham gia hoặc dịch vụ quản lý tài chính của người tham gia yêu cầu kiểm tra tiền sự. Kiểm tra tiền sự bao gồm yêu cầu dấu vân tay đối với

tất cả các nhà cung cấp tiềm năng. Chi phí cho kiểm tra tiền sự do nhà cung cấp dịch vụ thanh toán.

**18. Điều gì xảy ra với các cá nhân đang tham gia chương trình thử nghiệm tự xác định?**

Các cá nhân đang nhận dịch vụ và hỗ trợ theo các dự án thử nghiệm chương trình tự xác định có thể tiếp tục nhận các dịch vụ và hỗ trợ theo Chương Trình Tự Xác Định, hoặc chuyển sang mô hình cung cấp dịch vụ và hỗ trợ truyền thống trong hệ thống trung tâm khu vực.

**19. Tôi có thể thực hiện những bước gì nếu tôi không đồng ý với quyết định của trung tâm khu vực?**

Quyền được bảo vệ theo Đạo luật Lanterman áp dụng cho người tham gia chương trình tự xác định. Điều này nghĩa là, chẳng hạn như quý vị sẽ nhận được thông báo của trung tâm khu vực cho biết quý vị không đủ điều kiện tham gia chương trình tự xác định hoặc đề xuất những thay đổi cho ngân sách của quý vị. Điều đó cũng có nghĩa là quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần nếu quý vị không đồng ý với quyết định của trung tâm khu vực như quyền tham gia chương trình tự xác định hoặc số tiền trong ngân sách của quý vị.

**20. Chương Trình Tự Xác Định làm cách nào để đảm bảo tính minh bạch và trách nhiệm?**

Mỗi trung tâm khu vực được yêu cầu có một ủy ban bênh vực tình nguyện; đa số các thành viên của ủy ban này là khách hàng và các thành viên gia đình do trung tâm khu vực và Ủy Ban Khu Vực tại Địa Phương chỉ định. Người bênh vực quyền lợi của khách hàng cũng là thành viên của ủy ban. Hội Đồng Khuyết Tật Phát Triển của tiểu bang cũng sẽ triệu tập một ủy ban bênh vực trong toàn tiểu bang để xác định những phương thức tốt nhất, thiết kế những tài liệu đào tạo hiệu quả và đưa ra những đề xuất để cải thiện Chương Trình Tự Xác Định. DDS cũng được yêu cầu thu thập và báo cáo dữ liệu kết quả cho Cơ Quan Lập Pháp như một cách thức đảm bảo tính minh bạch và trách nhiệm.

**21. Hiện tại, khách hàng và các thành viên gia đình có thể làm gì để tìm hiểu thêm hoặc giúp thực hiện Chương Trình Tự Xác Định trong toàn tiểu bang do SB 468 tạo ra?**



-- Hiệp Hội Tự Kỷ của Los Angeles có kế hoạch tổ chức các buổi đào tạo và hội thảo cũng như phát tài liệu để khách hàng và gia đình có thể tìm hiểu thêm. Kiểm tra trang web của Hiệp Hội Tự Kỷ tại [www.autismla.org](http://www.autismla.org) để tìm hiểu thêm.

--Nếu quý vị là một thành viên trong nhóm tự bệnh vực hoặc nhóm thành viên gia đình, quý vị yêu cầu Người Bệnh Vực Quyền Lợi của Khách Hàng hoặc Ủy Ban Khu Vực thực hiện đào tạo về chương trình tự xác định cho nhóm của quý vị.

--Chia sẻ thông tin về chương trình tự xác định với những khách hàng khác và gia đình.

--Trong buổi họp IPP tiếp theo, yêu cầu trung tâm khu vực ghi vào IPP của quý vị rằng quý vị quan tâm đến việc tham gia chương trình tự xác định.

--Tình nguyện tham gia ủy ban bệnh vực của trung tâm khu vực khi được thông báo, có thể vào năm 2015.

--DDS sẽ nhận thông tin đầu vào từ các bên liên quan tại một số vùng bao gồm tài liệu thông tin, có thể là các phương pháp ngân sách khác và các loại ngân sách đồng nhất, và có thể đưa ra các quy định. Quý vị có thể muốn xem trang web DDS, [www.dds.ca.gov](http://www.dds.ca.gov), để tìm hiểu về các cơ hội cung cấp thông tin đầu vào.

*Tổ Chức Disability Rights California được tài trợ bởi nhiều nguồn, để biết danh sách các nhà tài trợ đầy đủ, truy cập [HYPERLINK](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html)*  
<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>